

メッセージ



関西外国語大学 学長
大庭 幸男

ニューノーマル（新常态）といわれる状況下で、教育や研究の質をどう保つか、新型コロナウイルス感染症拡大が留まる期間を空けて学び直しをしました。試行のひとつとして、オンライン授業の活用方法が、全国外大連携プログラム通訳ボランティア育成セミナーがオンラインで開催されることは、外大連携の可能性を探る画期的なことでしよう。これまで目を奪われてきたセミナーは、昨年のラグビーワールドカップ日本大会や一昨年の平昌冬季五輪をはじめ数々の舞台で実績を上げてきました。東京オリンピック・パラリンピックは隔年開催となりましたが、非日常を経験した学生たちが、このセミナーを通して一回り大きく成長し、グローバル化の担い手として活躍してくれることを願っています。



神田外国語大学 学長
宮内 孝久

COVID-19は、私たちの生活や人生を大きく変えます。留学や海外旅行ができず、習熟者たちが自ら得た国際交流の機会が限られました。国際的なスポーツイベントも次々と開催が延期され、準備していたボランティア活動ができず残念に思います。スポーツや音楽を不要不急と言いつつも人々も、人の距離感が物理的に少なくなり、不安やストレスが増大している時にこそ心を癒やする知恵が大事です。また、このニューノーマルの時代にも安全を考慮して社会、経済活動を続けなければなりません。時間や空間を最大限「広くて」「広くて」「広げても」「広げても」交流できる魅力あるオンラインを駆使し、新しいコミュニケーションの形を見つけて世界を広げましょう。



京都外国語大学 学長
松田 武

国際的なスポーツ大会や博覧会は、国境を越えて人と人が交流し、様々な文化や価値観に触れあがる貴重な機会です。また、習熟者層の真の関心やが互いに心を通ずるためには、世界の人々との駆け橋となる「通訳ボランティア」の存在が必要不可欠であると考えます。今年で40周年を迎えるセミナーは、学生とのコミュニケーションをサポートするスキルだけでなく、受講者自身の人間力を高める大きな役割を果たしています。AI（人工知能）の時代においても、生身の人間にしか成し得ないコミュニケーションの形があると確信しています。通訳ボランティアとしての活動を通して、異文化理解のために必要な本質を見出すことができるでしょう。本セミナーが、受講者の皆様にとって有意義なものとなることを期待しています。



神戸市外国語大学 学長
指 昭博

思わぬ新型コロナウイルス感染症のためにオリンピック/パラリンピックも延期となってしまいました。世界中から集まる人びとが思い、みんなも活躍しようと思込んでいると思います。しかし、オンラインで世界の人びとつながるという、新しい交流の手段が一気に広まっています。近未来には普通のことになると思われていたコミュニケーションの在り方が、思わぬスピードで実現しています。手段は違っても、人と人をつなぐ通訳の重要性は同じです。若いみなさんは、柔軟な感性で、現在の状況をポジティブなチャンスに変えることができると思います。世界はみなさんの目の前にあって、みなさんの活躍を待っているのです。



東京外国語大学 学長
林 佳世子

新型コロナウイルスの世界的な感染拡大により、2021年度に延期となった東京2020オリンピック・パラリンピック。通訳ボランティアを志す皆様にとっては、本番までに過ぎをかける期間が1年延長されたことになりました。今年で40周年を迎えるこの「通訳ボランティア育成セミナー」は、感染予防のためのめもりオンラインで行われることになりました。世界規模の大会は、世界の人々とふれ合う貴重な機会となります。通訳の技術だけでなく、世界の多様な文化や価値観について理解を深めてコミュニケーション力を高めていただきたいと思っています。そして、それを活かしたボランティア活動などを通じて、今後国際社会の一員として活躍されることを期待いたします。



長崎外国語大学 学長
石川 昭仁

世界的に新型コロナウイルスが蔓延している中でも、オンラインセミナーという新しい手法を用いて通訳ボランティア育成セミナーを開催することは、とても喜ばしいことだと思います。東京オリンピックの延期がボランティアを目標の1つとして学ばせられたこととは、その延期は残念な出来事だと思います。しかし、一方で延期されたことにより、通訳ボランティアとしての学びを深める時間が増えたこととなります。さらに今年度のセミナーに参加するみなさんは、東京オリンピックの通訳ボランティアとして新たに参加できるチャンスが生まれた、とも言えることでしょう。みなさんが本セミナーの学びを活かし、東京オリンピックのみならず、今後世界で開催されるあらゆる国際大会で活躍されることを楽しみにしています。



名古屋外国語大学 学長
亀山 郁夫

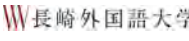
国際的な規模で開催されるスポーツの祭典は、たんに国と個人、個人と個人の戦いではなく、文化と文化の、言葉を超えた戦いでもある。あるあるある戦いのなかで、互いへの絶大な信頼をベースとする戦いは、厳正なルールにのっとって行われるスポーツの戦いだけである。その意味で、スポーツは高貴な人間性や国際的な信頼をいかにできるか。通訳ボランティアの育成を目的とした全国7外国語大学による連携プログラムが、魅力ながら、スポーツを通しての世界平和の機軸に少しでも貢献できることは、私たち「外国語学」の教育に携わるものにとっての大きな喜びである。コロナ禍に苦しむ今こそ、明るい未来を信じて、人に尽くし、自分を鍛える通訳ボランティアに挑戦してほしい。



全国外大連合
THE CONSORTIUM OF FOREIGN STUDIES IN JAPAN

全国外大連合 7大学案内

The Consortium of Foreign Studies in Japan



専攻言語 英語、中国語、スペイン語
アクセス 〒573-1001 大阪府枚方市中華堂之町10-1 TEL: 072-805-2801
中華堂1階4号室(平日) 9時～12時(隔日休)

専攻言語 英語、中国語、韓国語、スペイン語、ブラジル・ポルトガル語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語
アクセス 〒261-0014 千葉県美浜区若葉1-4-1 TEL: 043-273-1322
若葉キャンパス(平日) 9時～15時

専攻言語 英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、ドイツ語、フランス語、イタリア語
アクセス 〒615-8558 京都市右京区京田辺9-1 TEL: 075-322-6012
阪急南河原駅(平日) 9時～15時

専攻言語 英語、中国語、イスパニア語、ロシア語
アクセス 〒651-2197 兵庫県神戸市西区学園南9-1
地下鉄(学園南駅)下車徒歩3分 TEL: 078-794-8121 (F)

専攻言語 英語、中国語、朝鮮語(韓国)、スペイン語、ポルトガル語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、ドイツ語、ポーランド語、チェコ語、フランス語、イタリア語、ロシア語、モンゴロ語、日本語、マレーシア語、フィリピン語、ラオス語、カンボジア語、ビルマ語、ウルドゥー語、ヒンディー語、ベンガル語、アラビア語、ペルシア語、トルコ語
アクセス 〒183-8534 東京都府中市榎目3-11-1 TEL: 043-330-6111
中央線(国分寺駅)のりかえ 西武池袋線(多摩駅) 駅下車徒歩5分

専攻言語 英語、中国語、韓国語、ドイツ語、フランス語
アクセス 〒951-2196 長崎県長門3丁目1番19 TEL: 095-840-2000

専攻言語 英語、中国語、フランス語
アクセス 〒470-0197 愛知県日進市穂積町4-157 TEL: 0561-74-1111
地下鉄(東山線)上社駅から徒歩15分

※各大学の数は五十音順です

全国外大連合 通訳ボランティア支援事務局

TEL 043-273-1534 E-mail 7gaidai@kanda.kuis.ac.jp
〒261-0014 千葉県美浜区若葉1-4-1 神田外国語大学スポーツ通訳ボランティア推進室

第8回 全国外大連携プログラム 通訳ボランティア 育成セミナー

～世界スポーツ・国際イベントに向けて～

開催日程

2020年9月2日(水)～4日(金)

受講人数

300名

開催場所

オンライン開催

受講対象

以下の大学に在籍している学生

- 関西外国語大学 神田外国語大学
- 京都外国語大学 神戸市外国語大学
- 東京外国語大学 長崎外国語大学
- 名古屋外国語大学

主催
全国外大連合

特別協力
一般財団法人 国際ビジネスコミュニケーション協会

協賛
asics

SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS
17 GOALS TO TRANSFORM OUR WORLD

Curriculum and Schedule

9/2 WED

9:30 - 9:40 開 場 (オンライン)

9:40 - 9:50 受講前ガイダンス

9:50 - 9:55 主催者挨拶

9:55-10:00 特別ご挨拶(メッセージ)
スポンサー 挨拶
鈴木 大地

10:00-10:50 全 体 講 義
オリンピック・パラリンピックの歴史
真田 久

11:00-11:50 全 体 講 義
2019ラグビーワールドカップを振り返って
徳増 浩司

11:50 - 13:00 昼 休 み

13:00-13:50 全 体 講 義
リベラルアーツとして、21世紀のスポーツとは
朴 ジョンヨン

14:00-14:50 全 体 講 義
SDGsの取り組みと21世紀の教育とは
石井 雅章

14:50 - 15:00 事務連絡(2日目の受講説明)

9/3 THU

| | GROUP A | GROUP B | GROUP C | GROUP D | GROUP E | GROUP F |
|-------------|--|---|---|------------------------------------|--|--|
| 9:00-10:30 | グループ講義① ボランティア学と五輪 ボランティアからの人間力 朴 ジョンヨン | グループ講義② おもてなしと異文化コミュニケーション 江上 いずみ | グループ講義③ プロから学ぶ スポーツ通訳・翻訳技法 中曽根 俊 | グループ講義④ 通訳ボランティア 概論 小坂 貴志 | グループ講義⑤ 世界の英語と文化 矢頭 典枝 | グループ講義⑥ 医療専門用語と通訳技法 大饗 里香 |
| 10:40-12:10 | グループ講義② おもてなしと異文化コミュニケーション 江上 いずみ | グループ講義③ プロから学ぶ スポーツ通訳・翻訳技法 中曽根 俊 | グループ講義④ 通訳ボランティア 概論 小坂 貴志 | グループ講義⑤ 世界の英語と文化 矢頭 典枝 | グループ講義⑥ 医療専門用語と通訳技法 大饗 里香 | グループ講義① ボランティア学と五輪 ボランティアからの人間力 朴 ジョンヨン |
| 13:10-14:40 | グループ講義③ プロから学ぶ スポーツ通訳・翻訳技法 中曽根 俊 | グループ講義④ 通訳ボランティア 概論 小坂 貴志 | グループ講義⑤ 世界の英語と文化 矢頭 典枝 | グループ講義⑥ 医療専門用語と通訳技法 大饗 里香 | グループ講義① ボランティア学と五輪 ボランティアからの人間力 朴 ジョンヨン | グループ講義② おもてなしと異文化コミュニケーション 江上 いずみ |
| 14:50-15:50 | 全 体 講 義 グローバル化と音楽 吉原 聡 | | | | | |

15:50 - 16:00 事務連絡(8日目の受講説明)

16:00 - 17:30 オンライン懇親会

9/4 FRI

| | GROUP A | GROUP B | GROUP C | GROUP D | GROUP E | GROUP F |
|---------------------------------|------------------------------------|--|--|--|---|---|
| 9:00-10:30 | グループ講義④ 通訳ボランティア 概論 小坂 貴志 | グループ講義⑤ 世界の英語と文化 矢頭 典枝 | グループ講義⑥ 医療専門用語と通訳技法 大饗 里香 | グループ講義① ボランティア学と五輪 ボランティアからの人間力 朴 ジョンヨン | グループ講義② おもてなしと異文化コミュニケーション 江上 いずみ | グループ講義③ プロから学ぶ スポーツ通訳・翻訳技法 中曽根 俊 |
| 10:40-12:10 | グループ講義⑤ 世界の英語と文化 矢頭 典枝 | グループ講義⑥ 医療専門用語と通訳技法 大饗 里香 | グループ講義① ボランティア学と五輪 ボランティアからの人間力 朴 ジョンヨン | グループ講義② おもてなしと異文化コミュニケーション 江上 いずみ | グループ講義③ プロから学ぶ スポーツ通訳・翻訳技法 中曽根 俊 | グループ講義④ 通訳ボランティア 概論 小坂 貴志 |
| 12:10 - 13:10 昼 休 み | | | | | | |
| 13:10-14:40 | グループ講義⑥ 医療専門用語と通訳技法 大饗 里香 | グループ講義① ボランティア学と五輪 ボランティアからの人間力 朴 ジョンヨン | グループ講義② おもてなしと異文化コミュニケーション 江上 いずみ | グループ講義③ プロから学ぶ スポーツ通訳・翻訳技法 中曽根 俊 | グループ講義④ 通訳ボランティア 概論 小坂 貴志 | グループ講義⑤ 世界の英語と文化 矢頭 典枝 |
| 14:50-15:50 | 全 体 講 義 アスリートから学ぶ人間力 千田 健太 | | | | | |
| 15:50 - 16:10 受講後に関する説明 / 全講義終了 | | | | | | |

教育プロセス

全曜外大連携プログラム
通訳ボランティア育成セミナー
国際スポーツ大会やイベントに役立て

通訳ボランティアセミナー受講

条件を満たした受講者に修了証を発行

全国外大連合の通訳ボランティア人材バンクに登録可能

国際スポーツ大会やイベントにて通訳ボランティア実習